

# GE

projets grand est  
grand est' project

FRAC ALSACE\_

FRAC BOURGOGNE\_

FRAC CHAMPAGNE-ARDENNE\_

FRAC FRANCHE-COMTE\_

FRAC LORRAINE\_

## Circulation des collections en Europe des Fonds régionaux d'art contemporain (Frac) Alsace, Bourgogne, Champagne-Ardenne, Franche-Comté et Lorraine

Depuis 2003, les cinq Frac des Régions du Grand Est de la France mènent des actions en commun qui poursuivent deux objectifs complémentaires : le développement d'une scène artistique locale grâce à un programme de résidence interrégionale annuel [*Critique du raisin pur*] et la diffusion de leurs collections à l'étranger [*Collections sans Frontières*].

Les projets *Collections sans Frontières* s'inscrivent dans une dynamique d'échanges artistiques, culturels et intellectuels durables. Chaque exposition naît de la rencontre avec les sensibilités et les réalités d'un pays différent d'où émerge un nouveau regard porté sur nos collections (au choix du partenaire étranger : carte blanche dans la sélection ou commissariat partagé). Panoramas subjectifs de la création artistique contemporaine où se côtoient des œuvres des figures majeures de la scène internationale et celles d'artistes émergents, les expositions témoignent ainsi de la démarche prospective engagée par les Frac du Grand Est depuis vingt ans. Conçus comme des partages d'expériences, les colloques, rencontres avec des artistes, critiques d'art et curateurs, visites de musées, de galeries et d'ateliers et résidences d'artistes organisées autour des expositions aident à mieux faire connaître la réalité de la scène artistique française et à entrer en contact avec les acteurs culturels et les artistes locaux.

Chaque exposition est, idéalement, accompagnée de la publication d'un catalogue à l'appareil critique fourni et de l'organisation d'un colloque questionnant les thématiques liées à la particularité des Frac dans une dynamique d'échange et de dialogue avec des responsables institutionnels étrangers. Les catalogues des expositions CsF I, II, III et V sont disponibles auprès de la coordinatrice des Frac.

### *Qu'est-ce qu'un Frac ?*

Implantés dans chacune des régions françaises, les Frac ont fêté leurs 20 ans en 2003. Financés principalement par l'Etat et les Régions, ils ont pour missions de soutenir la création artistique, de constituer une collection internationale d'art contemporain en région et de la diffuser au plus large public. Collections en mouvement, ils n'ont pas forcément de lieu d'exposition fixe.

Chacune des collections des Frac du Grand Est rassemble entre 400 et 1000 œuvres. Les possibilités de combinaisons sont donc illimitées et le nombre d'expositions potentiellement infini...

**Concerning the circulation of works from Alsace, Burgundy, Champagne-Ardenne, Franche-Comté and Lorraine FRACs collections throughout Europe.**

The five Fracs that are grouped under the name "Frac of the Great East Region" have been working in partnership since 2003. Their projects have two complementary objectives: the development of a local art scene with the help of an annual interregional residency programme, **Critique du raisin pur**,<sup>1</sup> and the diffusion of the Great East Frac collections abroad, ensured by **Collections Without Borders**.

The **Collections Without Borders** projects are part of a dynamic of lasting cultural, artistic and intellectual exchanges. Each exhibition is the result of an encounter between our collections and the sensibilities and realities of another country. In choosing a selection, the curator from the partner country is given carte blanche, or the choice of joint curatorship with a Frac curator, making possible the emergence of a new vision of the collections. The conferences, visits to museums, galleries and studios, meetings with artists, art critics and curators and artists' residencies that are organised to accompany the exhibitions are conceived as experience sharing; they are effective both in throwing light on the French artistic scene and in making contact with local artists and cultural players in the partner countries.

Where possible, each exhibition is accompanied by the publication of a catalogue offering a full critical apparatus, and the organisation of a conference that questions themes linked to the particularities of the Fracs, in a dynamic of sharing and dialogue with the representatives of the institutions of the partner countries. The catalogues of the exhibitions CWF I, II, III and V are available from the Frac coordinator.

**What is a Frac ?**

The Fracs - one for each of the French regions - celebrated their 20th anniversary in 2003. Financed primarily by the State and the Regions, their mission is to encourage artistic creation, to constitute an international collection of contemporary art throughout France and to diffuse it to the greater public. These collections are in constant movement, and do not necessarily have a fixed place of exhibition.

Each of the Great East Frac collections comprises between 400 and 1000 art works; the possibilities of combinations are inexhaustible and, in theory, the number of possible exhibitions is unlimited..

1. Literally, Critique of the Pure Grape (or, possibly, Critique of Pure Grape juice). The title is a reference to the wine-producing identity of these regions, and also an irreverent (and untranslatable) pun on Kant's Critique of Pure Reason (Critique de la raison pure in French).

**Collections sans frontières I**  
**Collections without borders I**

**GAM, Promotrice**  
**Turin, Italie [IT]**

**15.04 - 08.06.2003**

**direction de l'opération [management] :**  
**Frac Alsace**  
**commissaire [curator] :**  
**Frac du Grand Est**

Saadane Afif • Emmanuelle Antille •  
 Elisabeth Ballet • Cécile Bart •  
 Thierry Bernard • Lilian Bourgeat •  
 Céleste Boursier-Mougenot •  
 Angela Bulloch • Stéphane Calais •  
 Tom Claassen • Claude Closky •  
 Simone Decker • Hubert Duprat •  
 Eric Duyckaerts • Jan Fabre •  
 Richard Fauguet • Anne Ferrer •  
 Daniel Firman • Bertrand Gadenne •  
 Jean-Louis Garnell • Douglas Gordon •  
 Philippe Gronon • Marie-Ange Guilleminot •  
 Hans Hemmert • Thomas Huber •  
 Pierre Joseph • Natacha Lesueur •  
 Christian Marclay • Didier Marcel •  
 Eva Marisaldi • Bernhard Martin •  
 Philippe Mayaux • Didier Mencoboni •  
 Mathieu Mercier • Gianni Motti •  
 Patrick Neu • Laurent Pariente •  
 Bruno Peinado • Bruno Perramant •  
 Eric Poitevin • Philippe Ramette •  
 Jean-Claude Ruggirello • Adrien Schiess •  
 Franck Scurti • Alain Séchas •  
 Grazia Toderi • Uri Tzaig •  
 Patrick Van Caeckenberg •

**Bruno Peinado**  
 [ coll. Frac Alsace]  
**Saadane Afif**  
 [ coll. Frac Champagne-Ardenne]  
**Daniel Firman**  
 [ coll. Frac Bourgogne]



La Promotrice, imposant Palazzo de style néoclassique situé dans le Parc du Valentino, accueillait les œuvres de jeunes artistes, pour la plupart issus des scènes française, suisse et belge autour de deux visions antagonistes : l'une contemplative et réfléchie, l'autre bruyante et joyeusement ironique.

*Two antagonistic visions - one contemplative and thoughtful, the other boisterous and joyfully ironic - were represented by young artists, most of them French, Swiss and Belgian, in the first Collections Without Borders exhibition, hosted in the Promotrice delle Belle Arti Museum, an imposing neoclassical palazzo situated in Turin's Parc du Valentino.*

Collections sans frontières II  
 Réalités  
 Collections without borders II  
 Realities

Galerie Zacheta  
 Varsovie, Pologne [PL]

05.09 - 16.11.2003

direction de l'opération [management] :  
 Frac Lorraine  
 commissaires [curators] :  
 Agnieszka Morawinska, Hanna Wróblewska

Marina Abramovic • Ryuta Amai •  
 Emmanuelle Antille • Bernd & Hilla Becher •  
 Tobias Bernstrup • Dara Birnbaum •  
 Lillian Bourgeat • Patty Chang •  
 Chen Zhen • Frédéric Coupet •  
 Simone Decker • Ger Dekkers •  
 Willie Doherty • Jimmie Durham •  
 Cecilia Edefalk • Joan Fontcuberta •  
 Gérard Gasiorowski • Douglas Gordon •  
 Bill Henson • Thomas Hirschhorn •  
 Pierre Huyghe • Barbara Kruger •  
 Ange Leccia • Glenn Ligon • Man Ray •  
 Annette Messager • Tracey Moffatt •  
 Jonathan Monk • Matt Mullican •  
 Rainer Oldendorf • Yan Pei-Ming •  
 Markus Raetz • Thomas Ruff •  
 Jacqueline Salmon • Allan Sekula •  
 Roman Signer • Anton Stankowski •  
 Fiona Tan • Grazia Toderi • Ana Torfs •  
 Su-Mei Tse • Cy Twombly • Uri Tzaig •  
 Pia Wergius • Peter Wüthrich •



Dara Birnbaum  
 [coll. Frac Lorraine]

Rassemblée autour du thème *Réalités*, la centaine d'œuvres choisie - principalement photographies et vidéos - présentait un ample panorama de la création contemporaine tout en ménageant quelques incursions auprès des figures historiques.

*About a hundred works (photographs and videos, for the most part), brought together on the theme of Realities, represented an extensive panorama of contemporary creation, while at the same time organising a few forays into the territories of historical figures.*

Collections sans frontières III  
*Quelque part, Partout, Nulle part*  
 Collections without borders III  
 Somewhere, Everywhere, Nowhere  
 Dundee Contemporary Arts  
 & The Fruitmarket Gallery  
 Dundee & Edimbourg, Ecosse [GB]

16.10 - 05.12.2004

direction de l'opération [management] :  
 Frac Lorraine  
 commissaires [curators] :  
 Fiona Bradley, Katrina Brown

Lothar Baumgarten • Bernard Bazile •  
 Bernd & Hilla Becher • Tobias Bernstrup •  
 Alighiero e Boetti • Martin Boyce •  
 B.P. • Elina Brotherus • Jonas Dahlberg •  
 Luc Deleu • Willie Doherty •  
 Andrea Fraser • Peter Garfield •  
 Dominique Gonzalez-Foerster •  
 Douglas Gordon • Angela Grauerholz •  
 Pierre Huyghe • Guy Limone •  
 Didier Marcel • Lisa Milroy •  
 Sarah Morris • Jürgen Neefzer •  
 Lalie Nicolas • Paul Pourvreau •  
 Hugues Reip • Thomas Struth •  
 Hiroshi Sugimoto • Jeff Wall •  
 Erwin Wurm • Chen Zhen •



**Martin Boyce**

[ coll. Frac Franche-Comté]

**Thomas Struth**

[ coll. Frac Lorraine]

**Jeff Wall**

[ coll. Frac Champagne-Ardenne]

**Sarah Morris**

[ coll. Frac Bourgogne]

**Chen Zhen**

[ coll. Frac Alsace]



Premier partenariat entre les deux centres d'art contemporain écossais, l'exposition *Quelque part, Partout, Nulle part* mettait en lumière les notions de lieu, d'espace et de contexte à travers la sélection d'une soixantaine d'œuvres. Elle explorait des univers artistiques traitant de la relation à l'espace urbain, au paysage ou à l'espace intime, par différentes approches : ethnographique, sociologique, politique ou encore onirique. *The exhibition Somewhere, Everywhere, Nowhere, which was the first partnership between the two Scottish contemporary art centres, highlighted the notions of place, space and context, through a selection of about sixty art works. This exhibition explored artistic universes that question our relationship to landscape, urban space and interiors using ethnographic, sociological, political and poetic approaches.*

Collections sans frontières IV  
IN-FORMATION  
Collections without borders IV  
IN-FORMATION

Galerie Jan Koniarek  
Trnava, Slovaquie [SK]

09.09 - 30.10.2005

direction de l'opération [management] :  
Frac Lorraine  
commissaires [curators] :  
Viera Jancekova, Vladimir Beskid

Hilla & Bernd Becher •  
Céleste Boursier-Mougenot •  
Patrice Carré • Chen Zhen •  
Frederic Coupet • Jonas Dahlberg •  
Hubert Duprat • Jimmie Durham •  
Andrea Fraser • Douglas Gordon •  
Thomas Grünfeld • Alex Györfi •  
Pierre Huyghe • Bertrand Lavier •  
Didier Marcel • Matthew Mc Caslin •  
Mathieu Mercier • Laurent Montaron •  
Carsten Nicolai • Paul Pourvreau •  
Philippe Ramette • Peter Rösel •  
Eran Schaerf • Franck Scurti •  
Allan Sekula • Eduardo Srur •  
Thomas Struth • Pierre Tatu •  
Pia Wergius • Erwin Wurm •  
Peter Wüthrich •



Peter Wüthrich  
[coll. Frac Alsace]

Réflexion sur le monde actuel où l'urbain domine, où cohabitent mégastructures architecturales et récits individuels, *IN-FORMATION* s'interrogeait en filigrane sur la forme à donner aux informations. Ou, comment analyser notre relation à une réalité dont on ne perçoit souvent que l'image que nous en renvoient les médias...

*IN-FORMATION - a reflexion on today's world, dominated by the urban, in which architectural megastructures and individual narratives cohabit - tacitly questioned the forms that information takes, and asked how we should analyse our relationship with realities that we often perceive only through the images reflected by the medias...*

Collections sans frontières V  
**NATURALIA**  
 Collections without borders V  
**NATURALIA**

Galerie Futura & Institut  
 Français & Château  
 Prague & Trebesice,  
 République Tchèque [CZ]

24.11.2005 - 13.02.2006

Galerie des Beaux-Arts de la  
 Bohême de l'Est, Pardubice  
 République Tchèque [CZ]

01.03 - 28.05.2006

direction de l'opération [management] :  
 Frac Bourgogne  
 commissaire [curator] : Alberto Di Stefano

Lara Almarcegui • Pascal Bernier •  
 Martin Boyce • Elina Brotherus •  
 Angela Bulloch • Patrick Corillon •  
 Marcel Dinahet • Hubert Duprat •  
 Anne Ferrer • Joan Fontcuberta •  
 Gloria Friedmann •  
 Peter Fischli & David Weiss •  
 Hamish Fulton • Bertrand Gadenne •  
 Thomas Grünfeld • Bertrand Lavier •  
 Richard Long • Didier Marcel •  
 Regina Möller • Marylène Negro •  
 David Renaud • Peter Rösel •  
 Sigurdur Arni Sigurdsson •

Artistes invités résidant  
 en République Tchèque  
 [Guest Artists living in  
 Czech Republic] :  
 David Cerny • Caterina Notte •  
 Frantiska + Tim Gilman • Tomas Vanek •



**Sigurdur Arni Sigurdsson**  
 [coll. Frac Franche-Comté]



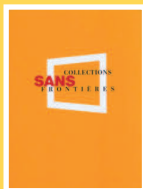
**Richard Long, Gloria Friedmann**  
 [coll. Frac Bourgogne]

*Naturalia* était guidée par l'intérêt sans cesse renouvelé des artistes pour la nature, pour ses créatures et ses créations, pour les éléments, les êtres vivants et les paysages qui la composent. Elle analysait avec une grande sensibilité l'appropriation et la réinvention de la nature et de ses phénomènes par les artistes, mêlant figures historiques et création la plus actuelle, œuvres des collections et productions spécifiques. *Naturalia was centred on artists' ever-renewed interest in nature, in nature's creatures and creations, and the elements, living beings and landscapes that it embraces. Cutting-edge art, works by historical figures, works from the collections and specific productions came together in this exhibition which analysed, with great sensitivity, the appropriation and reinvention of nature and natural phenomena by artists.*

Colloque [Seminar]  
*Les collections d'art s'ouvrent à l'Europe : collections privées - collections d'Etat : France-Italie*  
[In France and Italy, art collections, both private and public, are opening up to the rest of Europe]

Turin [IT]

17.04.2003



Intervenants [Participants] :  
Fiorenzo Alfieri, assesseur à la culture de la Ville de Turin • Pier Giovanni Castagnoli, directeur de la GAM • Francesco Poli, critique d'art  
Modérateur [Presided by] : Philippe Hardy, directeur du centre culturel français

Edition 2003

Avant-propos [Foreword] : Giovanna Cattaneo  
Incisa, Jean-Pierre Soisson  
Textes [Texts] : Olivier Kaepelin, Jean-Marc Huitorel  
français / italien, 126 pages, 28 x 21 cm  
Coédition Gam Turin  
ISBN 88-88103-25-2 - 20 Euros

Colloque [Seminar]  
*Présentation des Frac, un réseau d'institutions implantées en région avec des collections internationales. Une logique de développement culturel et artistique du territoire*  
[An introduction to the Fracs, a network of publicly funded international collections established in the French Regions. A policy of cultural and artistic development of the French provinces]

Galerie Zacheta  
Varsovie [PL]

06.09.2003



En présence du Ministre polonais de la Culture [in the presence of the Polish Minister of Culture]

Intervenants [Participants] :  
Catherine Jacquat, présidente du Frac Lorraine • Philippe Urfalino, directeur de recherche au CNRS • Jean-Yves Bainier, conseiller aux relations internationales de la Drac Alsace • Jean-Paul Guy, président du Frac Bourgogne • François Quintin, directeur du Frac Champagne-Ardenne • Frédéric Coupet, artiste  
Modérateur [Presided by] : Agnieszka Morawska, directrice de la Galerie Zacheta

Edition 2003

Textes [Texts] : Agnieszka Morawska, Anna Wroblewska  
Entretien : Directeurs des Frac français / polonais, 140 pages, 28 x 21 cm  
Édition Galerie Zacheta, Varsovie  
ISBN 83-89145-31-6 - 20 Euros

Rencontre [Meeting]

Dundee Contemporary Arts  
& The Fruitmarket Gallery  
Dundee & Edimbourg [GB]

15.10.2004



Entre [between] : Sir Jim Wallace, Vice-premier ministre de l'Exécutif écossais • Fiona Bradley, Katrina Brown, commissaires de l'exposition • Marie-Françoise Muller, vice-présidente en charge de la culture au Conseil régional de Bourgogne • Jean-Paul Guy, président du Frac Bourgogne • Nathalie Dahm, vice-présidente en charge de la culture au Conseil régional de Champagne-Ardenne • Marie-Ange Morin, présidente du Frac Lorraine • Anne-Marie Le Guével, déléguée adjointe à la Délégation aux arts plastiques

Edition 2005

Textes [Texts] : Fiona Bradley, Katrina Brown, Susan May, Béatrice Josse  
français / anglais, 96 pages, 28 x 21 cm  
Édition Dundee Contemporary Arts, Dundee // Fruitmarket Gallery, Edimbourg  
ISBN 0-954-20265-1 - 20 Euros

Conférence  
*La vidéo et le film au sein  
des collections des Frac du  
Grand Est en pendant à la  
projection de vidéos des  
collections*  
[*Video and film in the Great  
East Frac collections,  
in conjunction with a  
projection of videos from  
the collections*]

Université  
Trnava [SK]

25.10.2005

Cycle de trois tables rondes  
[Cycle of three round table  
debates]  
- *Produire la réflexion*  
[*Producing the reflection*]  
- *Production et exposition*  
[*Production and display*]  
- *Production et espace public*  
[*Production and the public  
space*]

Ecole Supérieure  
des Arts Appliqués  
Prague [CZ]

13.12.2005  
20.01.2006  
02.02.2006



Intervention [Intervention by] :  
Eva González-Sancho, directrice du Frac  
Bourgogne

Intervenants [Participants] :  
Guillaume Désanges et François Piron,  
revue Trouble, Laboratoires  
d'Aubervilliers • Jiri Ptacek, éditeur de  
la revue Umelec et artiste •  
François Quintin, directeur du Frac  
Champagne-Ardenne  
Intervenants [Participants] :  
Eva González Sancho, directrice du Frac  
Bourgogne • Dora García, artiste •  
Alberto di Stefano, directeur de la  
galerie Futura • David Kulhanek, Transit •  
Rafani, collectif d'artistes  
Intervenants [Participants] :  
Béatrice Josse, directrice du Frac  
Lorraine • Lara Almarcegui, artiste •  
Ludvik Hlavacek, directeur du Fcca,  
Prague • Barbora Klimova, artiste  
Modérateur [presided by] :  
Vít Havránek, critique d'art

**Edition 2005**

Textes [Texts] : Adrien Zeller, S.E.  
Joël de Zorzi, Eva González-Sancho,  
Alberto di Stefano, Martin Dostál  
français / anglais / tchèque,  
112 pages, 28 x 21 cm  
Édition Galerie Futura //  
Institut français, Prague  
ISBN 80-86970-01-9 - 20 Euros

Créées en 2004, les "Résidences interrégionales des Frac du Grand Est" se présentent comme un programme d'échanges mis en place entre les cinq régions. Chaque année, 5 artistes originaires ou travaillant en Alsace, Bourgogne, Champagne-Ardenne, Franche-Comté et Lorraine sont invités en résidence dans une région du Grand Est qui n'est pas la leur. Temps de réflexion plutôt que de production, ces résidences adoptent un format flexible qui s'adapte aux besoins et envies des artistes (nomades ou sédentaires, durant un ou plusieurs mois). Notre objectif: dynamiser les échanges artistiques afin de valoriser ce territoire et faire émerger une scène locale forte.

*Created in 2004, the "Résidences interrégionales des Frac du Grand Est", organised by the Great East Fracs, is a residency program based on exchanges between the five regions. Each year, five artists who come from or who work in Alsace, Burgundy, Champagne-Ardenne, Franche-Comté and Lorraine are invited to take up residency in one of the other Great East regions. These residencies, whose flexible format adapts itself to the needs and desires of the artists (they can be nomadic or sedentary, and can last from one to several months), are conceived as periods of reflection rather than production. Our objectif is to dynamise artistic exchanges in order to develop the Great East region and encourage the emergence of a strong local scene.*

#### CRITIQUE DU RAISIN PUR [2004]

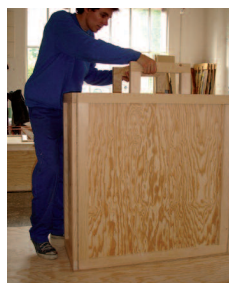
FRAC Alsace : **Vincent Pfeiffer** > Metz  
 FRAC Bourgogne : **Valère Costes** > Arbois  
 FRAC Champagne-Ardenne : **Nicolas Boulard** > Sélestat  
 FRAC Franche-Comté : **Cécile Meynier** > Reims  
 FRAC Lorraine : **Nicolas Pinier** > Dijon



Vincent Pfeiffer

#### CRIPURE DE LA RAISON TIQUE [2005]

FRAC Alsace : **Myriam Mechita** > Arbois  
 FRAC Bourgogne : **Sébastien Décluy** > Troyes  
 FRAC Franche-Comté : **Thierry Géhin** > dans la Meuse



Sébastien Décluy

#### CRITIQUE DU RAISIN PUR [2006]

FRAC Champagne-Ardenne : **Pierre-Etienne Morelle** > Dijon \*  
 FRAC Alsace : **Séverine Hubard** > Dijon  
 FRAC Bourgogne : **Cédric Debeaumarché** > Arbois  
 FRAC Franche-Comté : **Jean-Christophe Norman** > en Lorraine  
 FRAC Lorraine : **Marco Godinho** > en Champagne-Ardenne  
 FRAC Lorraine : **Etienne Boulanger** > en Alsace \*



Thierry Géhin

\* résidences 2005 reportées en [ have been postponed until] 2006

**Coordinatrice pour les Frac  
du projet « PLATFORM » GRAND EST  
[Coordinator of the « PLATFORM »  
Great Est' project for the Fracs]**

Eléonore Jacquiau Chamska  
28, rue Fernand Pelloutier  
F-37000 Tours  
+33 [ 0 ] 2 47 20 44 92  
eleonorejc@free.fr

**FRAC Alsace**

Directeur [ Director ] :  
Olivier Grasser  
1, espace Gilbert Estève  
F-67600 Sélestat  
+33 [ 0 ] 3 88 58 87 55  
frac@culture-alsace.org  
www.culture-alsace.org

**FRAC Bourgogne**

Directrice [ Director ] :  
Eva González-Sancho  
49, rue de Longvic  
F-21000 Dijon  
+33 [ 0 ] 3 80 67 18 18  
infos@frac-bourgogne.org  
www.frac-bourgogne.org

**FRAC Champagne-Ardenne**

Directeur [ Director ] :  
François Quintin  
1, place Museux  
F-51100 Reims  
+33 [ 0 ] 3 26 05 78 32  
frac.champagneardenne@wanadoo.fr  
www.frac-champagneardenne.org

**FRAC Franche-Comté**

Directrice [ Director ] :  
Sylvie Zavatta  
4, square Castan  
F-25031 Besançon Cedex  
+33 [ 0 ] 3 81 61 55 18  
frac@cr-franche-comte.fr

**FRAC Lorraine**

Directrice [ Director ] :  
Béatrice Josse  
1 bis, rue des Trinitaires  
F-57000 Metz  
+33 [ 0 ] 3 87 74 20 02  
info@fraclorraine.org  
www.fraclorraine.org

Ces projets bénéficient du soutien financier des Régions du Grand Est de la France [ These projects are supported financially by the Great East regions of France ] :  
Alsace, Bourgogne, Champagne-Ardenne, Franche-Comté et Lorraine.

Ils sont réalisés avec le concours de [ They are made possible through the support of ] :  
- Culturesfrance,  
- Ministère de la Culture et de la Communication (Délégation aux arts plastiques).

Le Frac Alsace bénéficie, au sein de l'Agence culturelle, du soutien du [ as part of the Cultural Agency, is supported by ] :  
- Ministère de la Culture et de la Communication - Direction régionale des affaires culturelles d'Alsace,  
- Conseil Régional d'Alsace,  
- Départements du Bas-Rhin et du Haut-Rhin,  
- Académie de Strasbourg,  
- Office de la Culture de Sélestat et sa région.

Le Frac Bourgogne bénéficie du soutien du [ is supported by ] :  
- Ministère de la Culture et de la Communication - Direction régionale des affaires culturelles de Bourgogne,  
- Conseil régional de Bourgogne,  
- Conseil général de Côte d'Or.

Le Collège/Frac Champagne-Ardenne bénéficie du soutien du [ is supported by ] :  
- Ministère de la Culture et de la Communication - Direction régionale des affaires culturelles de Champagne-Ardenne,  
- Conseil régional de Champagne-Ardenne,  
- Ville de Reims.

Le Frac Franche-Comté bénéficie du soutien du [ is supported by ] :  
- Conseil régional de Franche-Comté,  
- Ministère de la Culture et de la Communication - Direction régionale des affaires culturelles de Franche-Comté.

Le Frac Lorraine bénéficie du soutien du [ is supported by ] :  
- Ministère de la Culture et de la Communication - Direction régionale des affaires culturelles de Lorraine,  
- Conseil régional de Lorraine.

Conception graphique [ Graphic Designer ] :  
Frédéric Buisson, Frac Bourgogne  
Textes [ Texts ] : Eléonore Jacquiau Chamska  
Traduction [ Translation ] : Josephine Marchand  
Crédits photographiques : Martin Polák, Eléonore Jacquiau Chamska, Paolo Pellion, Ruth Clark  
Impression [ Printed by ] : Région Alsace  
Dépôt légal : 2<sup>ème</sup> trimestre 2006  
ISBN : 2-913994-19-9